ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 21 juin 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant création d'un certificat d'aptitude en matière d'enseignement de la pêche maritime", a donné le 3 juillet 1963 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e juni 1963 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende instelling van een getuigschrift van bekwaamheid tot het geven van zeevisserijonderwijs", heeft de 3e juli 1963 het volgend advies gegeven :

Intitulé.

Le projet ne crée pas le certificat d'aptitude en matière d'enseignement de la pêche maritime qui a déjà été institué par l'arrêté royal du 14 avril 1926, dont l'article 5 du projet prévoit l'abrogation. Il est donc proposé de rédiger l'intitulé de la façon suivante :

"Arrêté royal relatif au certificat d'aptitude en matière d'enseignement de la pêche maritime".

Préambule.

Il convient de rédiger le premier alinéa du préambule de la façon suivante :

"Vu la loi sur l'enseignement maritime, coordonnée le 20 septembre 1960, notamment les articles 1er, 12 et 13;".

Dispositif.

Articles 1er, 2 et 4, alinéa 1er.

La disposition contenue dans l'article 1er n'est pas adéquate pour les raisons indiquées à propos de l'intitulé du projet.

Il est proposé de grouper en un seul article, l'article 1er, l'article 2 et l'article 4, alinéa 1er. En outre, la dénomination officielle de l'école de navigation à Ostende est, en vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 7 février 1958 ,"Ecole de navigation".

\+

\+ \+

.../...

Cet article pourrait dès lors être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Un certificat d'aptitude en matière d'enseignement de la pêche maritime est délivré par l'Ecole de navigation. Il constate l'aptitude du titulaire à enseigner les matières techniques de l'enseignement de la pêche maritime".

Article 3.

Les annexes du projet contiennent non seulement le programme de l'examen, mais aussi les conditions de réussite de celui-ci. Le texte ci-après est donc proposé :

"Article 2.-

Ne peuvent obtenir ce certificat que les candidats qui sont porteurs d'un des diplômes prévus à l'article 1er de l'arrêté royal du 26 juillet 1962 fixant les titres requis du personnel enseignant des établissements d'enseignement de la pêche maritime de l'Etat et qui ont satisfait, devant le jury prévu à l'article 3, à un examen dont les conditions de réussite et le programme sont énoncés dans les annexes du présent arrêté".

Article 4.

Il convient d'indiquer l'autorité compétente pour nommer les président et membres suppléants. Selon les renseignements donnés par le délégué du Ministre, cette autorité est le Ministre.

Il résulte du projet que le président et les membres du jury seront nommés par session d'examen. Il convient donc de confier au Ministre le pouvoir de fixer la date et la durée de chaque session d'examen.

.../...

En tenant compte des observations qui précèdent, le texte suivant est proposé :

"Article 3.-

Le jury se compose d'un président et d'au moins cinq membres nommés par le Ministre des Communications qui nomme, en outre, un président suppléant et des membres suppléants.

Le président et les membres , ainsi que les suppléants , sont choisis parmi les fonctionnaires et anciens fonctionnaires de l'Administration de la marine et de la navigation intérieure, les professeurs et chargés de cours de l'enseignement officiel ou libre et les personnes particulièrement qualifiées en raison de leur profession ou de leurs connaissances techniques.

Le président et les membres, ainsi que leurs suppléants, sont nommés par session d'examen; leur mandat est renouvelable.

Le Ministre des Communications fixe la date et la durée de chaque session d'examen".

Articles 5 et 6.

Les articles 5 et 6 du projet deviennent respectivement les articles 4 et 5.

.../...

Annexe.

A la page 1, le titre "Annexe - Examen de professeur en matière technique dans l'enseignement de la pêche maritime" doit être remplacé par le titre "Annexe I - Conditions de réussite de l'examen pour l'obtention du certificat d'aptitude en matière d'enseignement de la pêche maritime". Au premier alinéa de cette annexe, les mots "la matière" doivent être remplacés par les mots "les matières".

Aux pages 1 et 2, il convient de remplacer la mention "0,6" par "60 p.c.".

A la page 3, le titre "Programme d'examen de de professeur en matières techniques dans l'enseignement de la pêche maritime" doit être remplacé par le titre "Annexe II - Programme de l'examen pour l'obtention du certificat d'aptitude en matière d'enseignement de la pêche maritime".

La formule figurant à la fin de l'annexe doit être la suivante : "Vu pour être annexé à l'arrêté royal du ... ".

Opschrift.

Het ontwerp voert het getuigschrift van bekwaamheid tot het geven van zeevisserijonderwijs niet in. Dat getuigschrift is reeds ingesteld door het koninklijk besluit van 14 april 1926, dat in artikel 5 van het ontwerp wordt opgeheven. Derhalve wordt voorgesteld, het opschrift als volgt te lezen :

"Koninklijk besluit betreffende het getuigschrift van bekwaamheid tot het geven van zeevisserijonderwijs".

Aanhef.

Het eerste lid van de aanhef dient als volgt te worden gelezen :

"Gelet op de wet op het zeevaartonderwijs, gecoördineerd op 20 september 1960, inzonderheid op de artikelen 1, 12 en 13;".

Artikelen.

Artikelen 1, 2 en 4, eerste lid.

De bepaling van artikel 1 gaat niet op, om de reden welke bij het opschrift van dit ontwerp is gegeven.

Voorgesteld wordt, de artikelen 1, 2 en 4, eerste lid, tot één artikel te verwerken. Bovendien luidt de officiële benaming van de zeevaartschool te

.../...

Oostende, krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit van 7 februari 1958 : "Zeevaartschool".

\+

\+ +

Artikel 1 kan als volgt worden gelezen :

"Artikel 1.-

Een getuigschrift van bekwaamheid tot het geven van zeevisserijonderwijs wordt door de zeevaartschool afgegeven. Het doet blijken dat de houder ervan bekwaam is tot het geven van de technische vakken van het zeevisserijonderwijs".

Artikel 3.

De bijlagen van het ontwerp geven niet alleen de examenstof, maar ook de voorwaarden van welslagen vo het examen op . Voorgesteld wordt, de tekst als volgt te lezen :

"Artikel 2.-

Dat getuigschrift kunnen alleen verkrijgen, de kandidaten die in het bezit zijn van een van de diploma's voorgeschreven in artikel 1 van het koninklijk besluit van 26 juli 1962 houdende vaststelling van de bevoegdheidsbewijzen, vereist van het onderwijzend personeel der Rijksinrichtingen voor zeevisserijonderwijs, en die voor de in artikel 3 bedoelde examencommissie geslaagd zijn voor een examen waarvan de voorwaarden van welslagen en de stof opgegeven zijn in de bijlagen van dit besluit".

.../..

Artikel 4.

Het ontwerp zegt niet welke overheid bevoegd is tot het benoemen van de plaatsvervangend voorzitter en de plaatsvervangende leden. Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, zal dat de Minister zijn.

Uit het ontwerp blijkt dat de voorzitter en de leden van de examencommissie "per examenzittijd" worden benoemd. De Minister moet dan ook worden gemachtigd tot het bepalen van datum en duur van elke examenzittijd.

Met inachtneming van deze opmerkingen, wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 3.-

De examencommissie bestaat uit een voorzitter en uit ten minste vijf leden, benoemd door de Minister van Verkeerswezen, die bovendien een plaatsvervangend voorzitter en plaatsvervangende leden benoemt.

De voorzitter en de leden, alsook hun plaatsvervangers, worden gekozen uit ambtenaren en gewezen ambtenaren van het Bestuur van het zeewezen en van de binnenvaart, leraars en lesgevers uit het officieel of vrij onderwijs en personen die bijzonder bevoegd zijn op grond van hun beroep of hun technische kennis.

.../...

De voorzitter en de leden, alsook hun plaatsvervangers, worden voor elke examenzittijd benoemd; hun mandaat kan worden vernieuwd.

De Minister van Verkeerswezen bepaalt datum en duur van elke examenzittijd";

Artikelen 5 en 6.

De artikelen 5 en 6 van het ontwerp worden onderscheidenlijk de artikelen 4 en 5.

Bijlage.

Op bladzijde 1 moet het opschrift "Bijlage - Examen van leraar in technische vakken voor het zeevisserijonderwijs" worden vervangen door "Bijlage I - Voorwaarden van welslagen voor het examen voor het verkrijger van het getuigschrift van bekwaamheid tot het geven van zeevisserijonderwijs".

In de Franse tekst van het eerste lid van die bijlage moeten de woorden "la matière" worden vervangen door "les matières".

Op de bladzijden 1 en 2 vervange men de vermelding "0,6" door "60 t.h.".

.../...

Op bladzijde 3 moet het opschrift "Examenprogramma van leraar in technische vakken voor het zeevisserijonderwijs" worden vervangen door het opschrift "Bijlage II - Programma van het examen voor het verkrijgen van het getuigschrift van bekwaamheid tot het geven van zeevisserijonderwijs".

Het slotformulier op de bijlage moet zijn : "Ons bekend om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van ...".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G.HOLOYE conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN, raadsheren van State,

F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.DE LEUZE, adjunct-griffier, griffi
greffier adjoint, greffi

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.J.LIGOT, substitut.

De kamer was samengesteld ui

De overeenstemming tu
de Franse en de Nederlandse
werd nagezien onder toezich
de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitg
door de H.J.LIGOT, substitu

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZ

(s.) G.DE LEUZE. (s.) J.SUETENS.